

## Tandem-Seminar



### ÜbersetzerInnen und PrüferInnen lernen gemeinsam

Viele Menschen werden durch eine schwere Sprache von der Teilhabe am gesellschaftlichen Leben ausgeschlossen. Das Konzept der Leichten Sprache ist ein wichtiger Schritt Richtung Barrierefreiheit und bietet zum Beispiel Menschen mit Lernschwierigkeiten eine Möglichkeit, sich wichtige Informationen zu beschaffen, um ihre Interessen umzusetzen. Da die betroffenen Personen selbst am besten wissen, wie Texte und Informationen sein müssen, damit sie diese gut lesen und verstehen können, sind sie auch die Hauptakteure bei der Erstellung von Informationen in Leichter Sprache.

#### Inhalte des Seminars

##### Für ÜbersetzerInnen:

- Warum brauchen wir Prüfergruppen?
- Was machen die Prüfergruppen?  
Wie können ÜbersetzerInnen und Prüfergruppen gemeinsam gut arbeiten?
- Wie muss ein/eine PrüferIn sein?  
Welche Fähigkeiten muss er/sie haben?
- Prüfergruppen gut bei ihrer Arbeit unterstützen.
- Prüfergruppen in die Übersetzungsarbeit einbeziehen.

##### Für Prüfer und Prüferinnen:

- Was ist Leichte Sprache eigentlich?
- Warum werden Prüfergruppen gebraucht?
- Was machen Prüfergruppen?
- Was müssen sie können?  
Damit sie Texte in Leichter Sprache prüfen können.
- Wie können sie Texte gut prüfen  
Welche Hilfsmittel gibt es?  
Welche Hilfsmittel können Prüfer und Prüferinnen nutzen?
- Mut machen – Sagen können „Das verstehe ich nicht!“
- Wie können ÜbersetzerInnen und Prüfergruppen gut zusammen arbeiten?

Im Laufe des Seminars werden die ÜbersetzerInnen und die PrüferInnen gemeinsam und voneinander lernen, aber auch genug Zeit haben getrennt voneinander über verschiedene Dinge zu sprechen oder Übungen zu machen – zum Beispiel das Schreiben/Korrekturschreiben/Prüfen von Texten in Leichter Sprache.

### Ziel des Seminars:

In dem 3-tägigen Seminar vermitteln wir, wie wertvoll und unentbehrlich Prüfergruppen für die Leichte Sprache sind. Wo ihre Aufgaben liegen und wie ÜbersetzerInnen und Prüfgruppe als gleichwertiges Team auf Augenhöhe gut zusammen arbeiten können. Wir werden gemeinsam mit Ihnen eine erste Grundlage für eine gute Zusammenarbeit, zwischen Ihnen und Ihrer Prüfgruppe, erarbeiten.

### Zielgruppe:

ÜbersetzerInnen für Leichte Sprache, die gerade dabei sind eine Prüfgruppe aufzubauen oder die bestehende Gruppe vergrößern möchten. Sie sollten bereits bei einem Einstiegsseminar zum Thema Leichte Sprache mitgemacht haben, die Regeln für Leichte Sprache kennen und erste Versuche gestartet haben eigene Texte in Leichter Sprache zu schreiben.

Und Menschen, die gerne als Prüfer und Prüferinnen für Leichte Sprache arbeiten möchten. Sie müssen noch keine Erfahrungen mit Leichter Sprache gemacht haben.

---

### Mehr Informationen:

Weiterführende Informationen,  
sowie mögliche Seminartermine erhalten Sie  
über unser Büro **leicht ist klar**

Sie können uns anrufen: 0561 – 95 37 97 24

Oder eine Mail schreiben: [info@leicht-ist-klar.de](mailto:info@leicht-ist-klar.de)

